新到大帮
唐山老身冬瓜
雙托水仙花頭

雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所賞在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火燭與盜窃之損失。
你更能感覺自慰。你的雖以填補文件。已收藏在安全地方。瞻緊記。你雖然購有保險爲觸。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。在雲高蒲埠有支行三十五間。爲你服務
那華斯高沙銀行。雲高華埠。市定夾哥林比亞街支行啓

梁慧超 梁廣春
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

(片打實業公司)

六街平屋▽六街東四零六號睡房三個地櫃卅八尺只賣五千元可充銀期利息平(問梁春廣)
抵買商業樓△在旺區樓下餐館有三年批樓上兩睡房稅文十三年新取價一萬八千九百元(問梁慧超)
華埠商業樓△壹年新堅固整麗全部有批月租六百元先交四萬元(間周泳職)
短銀期菓舖△每日生意二百元長批平租給主做了十年取價六千五百元(問陳驰威)
奶路街夾差利街△三個睡房大屋連雪櫃電爐只賣一萬式千元(間劉連英)
平斯屋△近緬街及仟五樓三個睡房只賣壹萬式千九百元(間梁十強)
本號代理房屋汽車火燭保險各項業務

一登日本航空機
搭客如已在遠東
美國特製德拉斯DC-8C康華880 M噴射機，有中日美術設計，穿和服空姐招待週到，東方食譜，各站華員接應，諸君探親禁旋之理想飛行工具。
每日均有班機由三藩市或羅生埠起航
日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2345
JAPAN AIR LINES
JAL

各地要聞

霍亂威脅遊客裹足 澳門商場一落千丈

一個月來損失數千萬

澳門訊。霍亂疫症在本澳發生後。一個多月來。本澳商業受到嚴重影響。特別是有關行業。受盡打擊。據說。港澳線客輪中。大概做少了十多萬元生意。據航商們說。在往年。轉入八月後便是客輪的旺季。原因是學校放暑假。來往港澳兩地渡假的學生增加了。另外。外國遊客也趁這個時機到遠東遊埠。香港。澳門便是外國遊客的目的地。但今年因港澳兩地同時發生霍亂症。且被宣佈爲疫埠。外國遊客欲來又止。目前由港來澳的外國人。不過十個八個，而疫症未發生前每日約有三。四十人，據說。有數百名外國遊客 到了遠東後。也因港澳是疫埠而轉到別處去觀光。

酒店的生意亦受到影響。其中較爲高尚的遊客生意爲主的大酒店。別墅等爲甚。這個月來。做了一半以上的生意。普通旅店約做少一半生意。

其他行業。亦受到連帶影響。飯店。的士，三輪車。洋酒餅食。生果等行業。都大受打擊。損失不少。如某專營雪糕凍品及西瓜的商店。在霍亂期間。就虧蝕數千元。南灣的咖啡檔。本來是旺月。却因疫症影響而致生意大差。不少提前結束。

據商人不完全的統計。在過去四十天內。澳門商場損失了數十萬元生意。這是個大小的數目—

造成澳門商場冷落的原因。除了霍亂影響外。港府執行新例。澳門人赴港要領旅遊証後。也影響了旅客正常來往間接影響了本澳一些消費行業。

外國撈女羣降格搵食 世界美人團移師旺角

香港訊。香港這個色情的社會。色情的架步特別多。也特別奇妙。因爲人慾橫流。好此道者衆。社會中一般色情販子便應運而生。原心獨運。巧立名堂。千奇百怪。由脫衣舞以至一元試片。私家授舞而到擦枱電身。無一不是導人以邪的玩意。雖經有關當局力予掃蕩。但淫佚邪風仍未稍戢。以上所說的架步。乃是公開的或半公開的。色情販子走法律罅、做了一個時期。風聲一緊。便而他圖。變變花樣。

香港還有一種固定的。規模宏大的艷窟。由於主持人來頭較大。且狡計多端。關密嚴防。故能經營有日。仍未爲有關當局所發覺。據知這角地區。就有這麼二個艷窟。這間艷窟。設在金×公寓之內。由一位狀如童婦的廖登中年婦人主持，據說主持在九龍方面是個有錢有面吃得開的人物。因此架構設以來。不但安然無事。

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入意稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH AVE
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641
本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

百代實業買賣有限公司 王權柏
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4, B. C. MU 3-3655
旅店生意出賣
七十去樓房。每房煖氣熱水均備。磚樓位於街角。樓下車酒吧。月租六百元。十年批。去年生意入息三萬五千元。取價三萬六千元。
五睡房住宅出賣。位於瑪布區。鄰爲柏文地區。取價壹萬六千元。

J & P PAINT SUPPLY CO., LTD.
WHOLESALE & RETAIL
518 Main St., MU 2-3534 Vancouver, 4, B. C.
本號代理 Benjamin Moore號
全部漆油。零沽兼發行
遠東色彩油漆專家積梁。專門承接發銷油漆。工作精美。價錢克己。
姊妹公漆油有限公司
經理人李彭

益豐茶室
擴充點心市茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514
中西麵食 星期美点 著名鹽鷄 豉油鷄王 經濟時菜 雲吞水麵 各式俱備 請君光顧 特別歡迎

黃辰園 JACK WONG R. R. 3 VERNON, B. C. 穩亨埠
本園大閘蟹出市 價錢特別計平
靚嫩蘿白
大小冬瓜 老身瓜
大條毛瓜 老身瓜
大肉召菜 白菜
州包心芥菜 正菜
大肉白菜
大小交易 一律歡迎 所有寄費 買者自理

鍾銳園 JONG HUGHIE P. O. BOX 346 ARMSTRONG, B. C. 暗市霍埠
本園土產
上等瓜菜出市
大肉蒜子
靚滑蘿白
大小老身瓜冬
召菜 白菜
芥菜 椰菜
香芹
大小交易 特別計平 所有寄費 買者自理

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 3-9552
本大旅店位於華埠 寬廣完美 三四四號 來往利便 招呼週到 特別廉價 床鋪清潔 煖氣熱水 日夜供應 有升降機 上落便便 長住暫居 價錢相宜 前理朱旺啓

李家釀園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.
穩亨埠
上次 大節瓜(價平食食)
唐人瓜菜 大宗出市
毛瓜 冬瓜 芥菜 芙蓉瓜 龍牙白 召菜 白菜 蘿白 絲瓜 苦瓜
穩亨土產 瓜菜上市
老身冬瓜 靚滑蘿白 大肉兆菜
經行寄活 特別計平 所有寄費 買者自理

勝利隆 SING LEE LUNG P. O. BOX 364 VERNON, B. C.

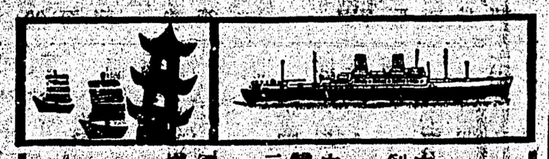
◎吳氏花球花圈
精造花球花圈
地址 [illegible] Hastings St. MU 4-9916
司理吳照光 朝忠啓

眞味齋中秋節大減價
美味白油腸 每磅一元
特色蠔油腸 每磅一元零五仙
眞正鴨肝腸 每磅一元二毛五
本廠特色南安鴨 每隻三元二毛五
減價日期由九月十六至廿五號
紙盒裝璜雅麗送禮佳品。寄運各國通行無阻
加拿大眞味齋臘味製造廠啓
TRUE TASTE FOOD LTD.
278 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C. 廠號 MU 1-7023

家濠電器公司
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver.
(MU 3-6115)
修理電視機 收音機 錄音機 電唱機
獨特
★南聲立体身歷聲十二寸每張十元
帝女花(四張) 白雪仙 梁醒波 任劍輝
★南聲十二寸慢片每張七元
劍底情鴛(二張) 洗劍麗 羅劍郎 何麗芳
孤妹重歸離忍淚(二張) 洗劍麗 鍾雲山 蔣翠雲
英雄掌上厚英雄(二張) 鍾志雄 寫玉玲 江峯
李陵答蘇武書(三張) 江峯 馮玉玲 伍木蘭
★南聲娛樂十二寸慢片每張三元五毛
李鳳歸天 沙三少(二張) 洗劍麗 小射馬
馬上琵琶 梅妃怨(二張) 洗劍麗
花恋夫人 月下刁蟬(二張) 洗劍麗
電影名曲(二張) 鄧寄塵 鄭碧影 鄭君綿(時代曲)
修理：快捷妥當。價廉物美。電招即到。
唱片：廉價售賣。高價收買。舊片換新片。
電器：買賣兼修理。新電視機包用一年。
時間：下午一時至九時(修理)

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，



總統船的新貢獻
縮短航程
由舊金山或羅省往香港及小呂宋祇需十八天到達
減低票價
由舊金山或羅省往香港經濟艙單程三百卅元雙程六百九十四元睿廳房每位單程四百零五元雙程七百廿九元
雙程扣折
經濟艙在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算
行李免費額依舊三百五十磅
最近由舊金山往香港船期
克利夫蘭總統 八月十八日
威爾遜總統 九月七日
美國總統公司 AMERICAN PRESIDENT LINES
總代理 雲華哥 約安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. MU 5-7088